



Prot. Nr. 11.5 / 7135

Bozen / Bolzano, 27/10/2004

RUNDSCHREIBEN VOM 27/10/2004

Kriterien für die Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen mit besonderem Hinweis auf die Festlegung der technischen Spezifikationen.

Bezüglich der Vorbereitung der Projektunterlagen wird nochmals auf die folgenden Rundschreiben des Amtes für Bauaufträge vom 20.02.2003 betreffend „*Kriterien für die Ausarbeitung der besonderen Vergabebedingungen und der Leistungsverzeichnisse (Langtexte) und der Niederschriften über die technische Qualitätsbewertung für Ausschreibungen von Lieferungen unter und über EU-Schwelle mit dem Verfahren des wirtschaftlich günstigsten Angebotes*“, vom 17.03.2004 betreffend „*Kriterien für die Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen*“ und vom 27.07.2004 betreffend „*Festlegung der technischen Spezifikationen in den Ausschreibungen über und unter EU Schwelle*“ verwiesen, welche alle vorsehen, dass es **verboten** ist, in den Ausschreibungsunterlagen **Warenzeichen, Patente oder Typen sowie einen bestimmten Ursprung oder eine bestimmte Produktion anzugeben**.

Laut diesen Bestimmungen dürfen im Ausführungsprojekt nur die **Mindestvoraussetzungen** angegeben werden, welche somit wesentlich sind und bei

CIRCOLARE DEL 27/10/2004

Criteri per la redazione della documentazione di gara con particolare riguardo alle indicazioni delle specifiche tecniche negli appalti pubblici.

In riferimento alla preparazione della documentazione progettuale si richiamano nuovamente le seguenti circolari dell'Ufficio appalti del 20.02.2003 recante „*Criteri per la redazione dei capitolati d'oneri e degli elenchi prestazionali (testo- esteso) e dei verbali di valutazione tecnico - qualitativa per gli appalti di forniture sotto e sopra soglia comunitaria, in caso di applicazione del metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa*“, del 17.03.2004 recante „*Criteri per la redazione della documentazione di gara*“ e del 27.07.2004 recante „*Indicazione delle specifiche tecniche negli appalti pubblici sia sopra che sotto soglia comunitaria*“, che prescrivono tutte che è **vietato** indicare negli elaborati di gara **prodotti, marchi, brevetti, tipi, origini o produzioni specifiche**.

In conformità a queste disposizioni possono essere indicati nel progetto esecutivo solamente i **requisiti minimi**, che pertanto sono essenziali e comportano



Nichteinhaltung den Ausschluss der Bieterfirma bewirken.

Dieses genannte Verbot – in den Ausschreibungsunterlagen Warenzeichen, Patente oder Typen sowie einen bestimmten Ursprung oder eine bestimmte Produktion anzugeben - betrifft sowohl Projekte für Lieferungen als auch jene für Arbeiten und muss **ab 01.01.2005** für alle Projekte, welche dem Amt für Bauaufträge zur Kontrolle unterbreitet werden, **ausnahmslos zur Anwendung kommen**.

l'esclusione dell'offerente in caso di inottemperanza degli stessi.

Il predetto divieto - di indicare negli elaborati di gara prodotti, marchi, brevetti, tipi, origini o produzioni specifiche - riguarda sia i progetti per le forniture che per i lavori e deve essere rispettato a partire dal **01.01.2005** per tutti progetti, che vengono mandati al controllo all'Ufficio appalti, **senza eccezione alcuna**.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
DER AMTSDIREKTOR
- Dr. Georg Tengler -